

Company Profile



Lexica

LANGUAGE SERVICES | TAALDIENSTE

Education, accreditation, and training

Licentiate in Theology (Honours degree): 2004

Accredited by South African Translators Institute: English-Afrikaans translation: 2013

Plain language for pharmaceutical texts: Dilicom – July 2015

Plain language in academic editing: Professional Editors' Group – November 2015

Skills and language pairs

Translation: English-Afrikaans Afrikaans-English

Text editing: English and Afrikaans

Transcribing: English and Afrikaans

Copywriting: English and Afrikaans

Professional affiliation and web presence

Member of the South African Translators Institute



LinkedIn Salomé Smith



Proz.Com Salomé Smith



Facebook Lexica Language Services



Instagram [lexica.language.services](https://www.instagram.com/lexica.language.services)

www.lexica.co.za

Lexica Language Services offers the following:

- **Text editing in English and Afrikaans, both commercial and academic:** editing entails correcting major grammatical and typographical errors, but also attention to finer points such as style, coherence, and factual accuracy.
- **Translation from English into Afrikaans and from Afrikaans into English:** an accurate, idiomatic and well flowing translation is not easy to achieve and not something every merely bilingual person can do.
- **Copywriting in English and Afrikaans:** newsletters, press releases, articles – whatever your business needs.



cell 084 598 2704

email salome@lexica.co.za

Curriculum Vitae

Lexica Language Services is run by **Salomé Smith**, a language practitioner with over 16 years experience in various communication fields.

Salomé is based in Pretoria, she is a mother of two and has a background in theology. Her area of expertise is academic editing, with experience in various commercial fields.

Her translation work, likewise, includes fiction and non-fiction but also pharmaceutical and other commercial projects.

What does a language practitioner do?

A language practitioner is a professional dedicated to a range of services related to communication in various forms, such as text editing and translation.

A reputable practitioner will usually be accredited with a national body such as the South African Translators' Institute and be in good standing in the language practitioner community.

Experience

Translation

Pharmaceutical texts
Promotional material and websites
Non-fiction books

Editing: Academic

Theology
Political science
Law
Economics

Editing: Commercial

Press releases, promotional material and websites

Software

SDL Trados 2019 (Very experienced)
Microsoft Office (Very experienced)
Grammarly Premium (Very experienced)
Adobe CC (Less experienced, eager to learn)

10 years

Informal administrative positions

6 years

Full-time freelancer

Past projects and references

Pharmaceutical translations:

Brunel Laboratoria, USN

Newsletters, press releases:

Urban House Media (for Brunel Laboratoria and other)
Tiro (local musician)

Book editing and translations:

Groep 7 Drukkers (Author: Antonet Bekker)
Sandy van Wyk: TravelBuggz books

Various commercial:

Jade Rose Graphic Design